

# CA 15:1 PROPHY PM 10:1 PROPHY



## ESP INSTRUCCIONES DE USO

Podrá encontrarlas en otros idiomas en  
<https://dental.bienair.com/IFU>

## Dispositivos



CA 15:1 PROPHY  
REF 1600290-001



PM 10:1 PROPHY  
REF 1600289-001

## Accesorios opcionales (REF)



MANDRIL DE TIPO ROSCA  
(10/paq.)  
REF 033.41.11-010



CABEZAL PM PROPHY  
DESECHABLE (100/paq.)  
REF 1100056-100



MAINT SPRAYNET  
(CAJA DE 6 LATAS)  
REF 1600036-006



MAINT LUBRIFLUID  
(CAJA DE 6 LATAS)  
REF REF 1600064-006

# Índice

<b>1. Símbolos</b> .....	<b>4</b>	5.2 Cambio de la herramienta prophy.....	11
1.1 Descripción de los símbolos utilizados ....	4	<b>6. Mantenimiento y revisión</b> .....	<b>13</b>
<b>2. Identificación y uso previsto</b> .....	<b>5</b>	6.1 Mantenimiento - Información general ....	13
2.1 Identificación .....	5	6.1.1.Precautiones de mantenimiento .....	13
2.2 Uso previsto .....	5	6.1.2.Productos de mantenimiento	
2.3 Población de pacientes prevista .....	5	adecuados .....	13
2.4 Usuario previsto .....	5	6.2 Limpieza .....	14
2.5 Entorno de uso .....	5	6.3 Desinfección.....	15
2.6 Afecciones médicas previstas .....	5	6.3.1.Limpieza y desinfección manual .....	15
2.7 Contraindicaciones y efectos secundarios		6.3.2.Desinfección automática .....	15
para el paciente.....	6	6.4 Lubricación.....	17
2.8 En caso de accidente.....	6	6.5 Esterilización.....	18
<b>3. Seguridad del usuario y del paciente:</b>		6.5.1.Procedimiento.....	18
<b>Advertencias y precauciones de uso</b> .....	<b>7</b>	6.6 Embalaje y almacenamiento.....	19
<b>4. Descripción</b> .....	<b>9</b>	6.7 Servicio .....	19
4.1 Vista general .....	9	<b>7. Transporte y eliminación</b> .....	<b>20</b>
4.2 Características técnicas.....	10	7.1 Transporte .....	20
4.3 Clasificación.....	10	7.2 Eliminación.....	20
4.4 Prestaciones .....	10	<b>8. Información general</b> .....	<b>21</b>
4.5 Condiciones de funcionamiento.....	10	8.1 Condiciones de garantía.....	21
<b>5. Operación</b> .....	<b>11</b>	8.2 Referencias .....	21
5.1 Pictogramas utilizados.....	11		

# ESP INSTRUCCIONES DE USO

## 1 Símbolos

### 1.1 Descripción de los símbolos utilizados

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Marcado de conformidad CE con el número del organismo notificado.		Fabricante.
	ADVERTENCIA: Peligro que podría dar lugar a lesiones o daños graves en el dispositivo si no se siguen correctamente las instrucciones de seguridad.		Consulte las instrucciones de uso o consulte las instrucciones de uso electrónicas.
	ATENCIÓN: Peligro que podría dar lugar a lesiones o daños leves o moderados en el dispositivo si no se siguen correctamente las instrucciones de seguridad.		Código de matriz de datos con información del producto. Incluye identificación única del producto.
	Limitación de temperatura.		Limitación de humedad.
	Limitación de presión atmosférica.		Dispositivo médico.
	Mantener alejado de la lluvia.		Número de serie.
	Usar guantes de goma.		Número de catálogo.
	Advertencia: Las leyes estadounidenses solo permiten la compra de este dispositivo a los profesionales del sector sanitario con titulación y licencia para ejercer.		Representante autorizado de la Unión Europea.
	Símbolo universal para reutilización/reciclaje.		Esterilización hasta la temperatura especificada.
	Puede procesarse en una máquina de limpieza-desinfección automática para su desinfección térmica.		

## 2 Identificación y uso previsto

### 2.1 Identificación

Dispositivos médicos fabricados por Bien-Air Dental SA.

#### Tipo

Contra-ángulo dental (CA) y pieza de mano recta (PM), esterilizables y compatibles con desinfección térmica, sin luz ni spray.

#### Descripción

Los contra-ángulos y las piezas de mano rectas de Bien-Air Dental están concebidos para transmitir y aplicar la energía mecánica que produce un micromotor eléctrico.

Contra-ángulo	Luz		Conexión de tipo E (ISO 3964)		
	Transmisión	Con luz	Sin luz	Estándar	Corta
 CA 15:1 PROPHY					
 PM 10:1 PROPHY					

### 2.2 Uso previsto

Dispositivos previstos para su uso en odontología general para profilaxis dental.

### 2.3 Población de pacientes prevista

La población de pacientes prevista para el contra-ángulo incluye cualquier persona que acuda al odontólogo para recibir un tratamiento acorde a la afección médica prevista. No existe restricción por edad, raza o cultura. El usuario previsto es responsable de seleccionar el dispositivo adecuado para el paciente según la aplicación clínica específica.

### 2.4 Usuario previsto

Dispositivo diseñado exclusivamente para uso profesional. Utilizado por dentistas y profesionales de la odontología.

### 2.5 Entorno de uso

Entorno profesional de instalaciones sanitarias.

### 2.6 Afecciones médicas previstas

Odontología general, que abarca la profilaxis dental, así como el mantenimiento o restablecimiento de la salud dental.

## 2.7 Contraindicaciones y efectos secundarios para el paciente

No existen contraindicaciones, efectos secundarios ni advertencias específicas para el contra-ángulo siempre que se utilice de la manera prevista.

## 2.8 En caso de accidente

Si se produce un accidente, el dispositivo no debe usarse hasta que lo haya reparado por completo un técnico cualificado, autorizado y capacitado en un centro de reparación.

En el caso de que se produzca un incidente grave relacionado con el dispositivo, debe informar a la autoridad competente de su país, así como al fabricante, a través del distribuidor regional. Consulte las normativas nacionales para conocer los procedimientos detallados.

### **ATENCIÓN**

Se prohíbe la utilización de este dispositivo para fines distintos al previsto, ya que podría resultar peligroso.

# 3 Seguridad del usuario y del paciente: Advertencias y precauciones de uso

## **ATENCIÓN**

El dispositivo debe ser utilizado por profesionales de odontología cualificados y de acuerdo siempre con las disposiciones legales vigentes relativas a la seguridad, a la salud y a las medidas de prevención de accidentes, además de estas instrucciones de uso. De acuerdo con tales requisitos, los operadores:

- deben utilizar únicamente dispositivos en perfecto estado de funcionamiento; en caso de que se produzca un funcionamiento intermitente, error de refrigeración, exceso de vibración, calentamiento anómalo, ruido extraño o cualquier otro indicio que indique que el dispositivo no funciona correctamente, debe detenerse la operación de inmediato; si se da esta situación, póngase en contacto con un centro de reparaciones homologado por Bien-Air Dental SA para que el personal de mantenimiento repare el aparato.
- deben asegurarse de que el dispositivo se utilice únicamente para el fin para el que está previsto y deben protegerse a sí mismos, a los pacientes y a terceros de cualquier peligro.
- Está estrictamente prohibido llevar a cabo cualquier modificación del dispositivo sanitario.

**Para evitar cualquier riesgo de infección, se deben respetar las siguientes advertencias:**

## **ATENCIÓN**

- El dispositivo se entrega sin esterilizar. Para evitar cualquier infección, respete el procedimiento de limpieza, desinfección, esterilización y mantenimiento general detallado en el apartado 6. Es obligatorio esterilizarlo antes del primer uso.
- El personal sanitario que utiliza o realiza el mantenimiento de los productos sanitarios contaminados o potencialmente contaminados debe adoptar las precauciones universales, en particular la utilización del equipo de protección individual (guantes, gafas, etc.). Los aparatos punzantes o cortantes deben manipularse con extrema prudencia.
- Al desechar el dispositivo, el usuario tiene que devolverlo esterilizado a su distribuidor o ponerse en contacto con un organismo autorizado para el tratamiento y la recuperación de este tipo de equipos.

## Para evitar cualquier riesgo de lesión, se deben respetar las siguientes advertencias:

### **ATENCIÓN**

- No toque la herramienta mientras el dispositivo gira.
- Cada vez que se introduzca una herramienta prophy, compruebe que se haya introducido o enroscado completamente hasta el tope. Compruebe siempre que la herramienta está bloqueada empujando y tirando ligeramente de ella.
- Nunca utilice una herramienta prophy si el vástago no cumple las especificaciones.

## Para evitar cualquier riesgo de sobrecalentamiento del dispositivo, se deben respetar las siguientes precauciones:

### **ADVERTENCIA**

- El dispositivo no se puede arrancar si no se ha insertado la herramienta prophy.

## Para evitar cualquier riesgo de avería o mal funcionamiento del dispositivo, se deben respetar las siguientes precauciones:

### **ADVERTENCIA**

- Antes de realizar una aplicación clínica, haga siempre una prueba de su dispositivo sin carga para asegurarse de que está en perfecto estado.
- Utilice únicamente dispositivos y accesorios Bien-Air Dental SA originales o recomendados por Bien-Air Dental SA.
- Respete el procedimiento de limpieza, esterilización y mantenimiento detallado en el apartado 6.
- Estos dispositivos médicos están destinados a utilizarse a una altura máxima de 1,5 m, para evitar daños en caso de caída.
- Jamás inserte o retire un dispositivo mientras gira el micromotor.

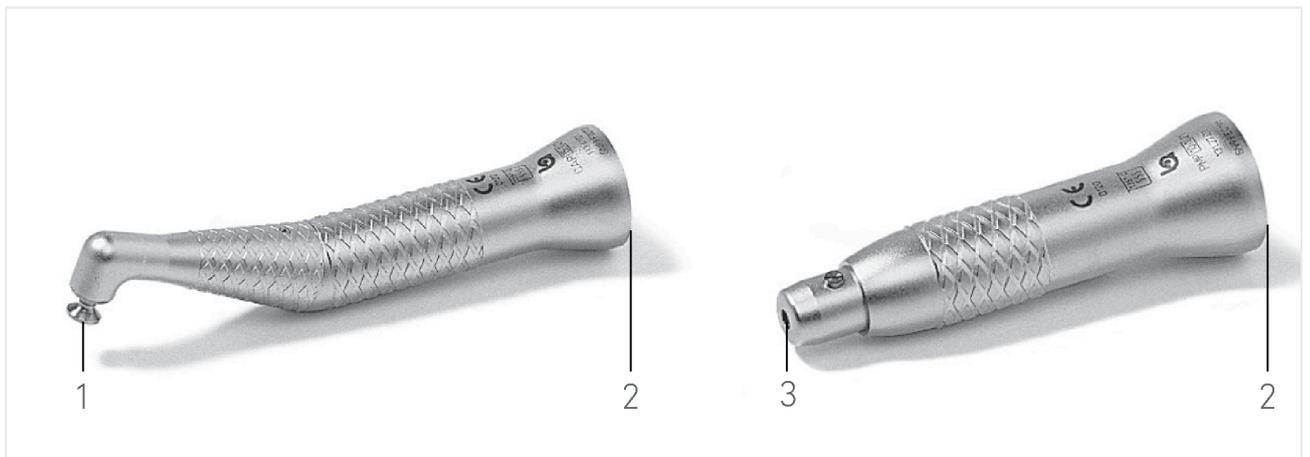


FIG. 1

## 4 Descripción

### 4.1 Vista general

FIG. 1

- (1) Mandril de tipo rosca para fijar la herramienta prophy extraíble
- (2) Conexión del micromotor
- (3) Cabezal de la pieza de mano para insertar el cabezal prophy

*Nota : Las especificaciones técnicas, las ilustraciones y las dimensiones incluidas en las presentes instrucciones se facilitan únicamente a título indicativo. Estas no podrán dar lugar a ningún tipo de reclamación.*

*El idioma original de estas instrucciones de uso es inglés.*

*Si desea obtener información adicional, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA en la dirección que figura en la contraportada.*

## 4.2 Características técnicas

Características técnicas	CA 15:1 PROPHY	PM 10:1 PROPHY
Compatibilidad del acoplamiento del motor	Acoplamiento según la norma ISO 3964	
Relación de transmisión según ISO 14457	Multiplicador 15:1 (color verde)	Multiplicador 10:1 (color verde)
Velocidad máx. motor	40 000 rpm	
Velocidad máx. de la herramienta	2700 rpm	4000 rpm
Compatibilidad de la herramienta	Copa M 1.8 de tipo rosca o «copa extraíble» en combinación con mandril de tipo rosca	Cabezales de profilaxis con conector Doriot (eje de conformidad con ISO 14457)

### ATENCIÓN

- Nunca utilice una herramienta si el vástago no cumple las especificaciones.
- Respete las recomendaciones de uso de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la herramienta prophy.

## 4.3 Clasificación

Clase IIa conforme al Reglamento médico europeo (UE) 2017/745.

## 4.4 Prestaciones

Prestaciones	CA 15:1 PROPHY	PM 10:1 PROPHY
Relación transmisión velocidad	15:1	10:1

## 4.5 Condiciones de funcionamiento

Condiciones de funcionamiento		
	Intervalo de temperatura:	[+10 °C; +35 °C] [+50 °F; +95 °F]
	Intervalo de humedad relativa:	[30 %; 80 %]
	Intervalo de presión atmosférica: Intervalo de presión barométrica:	[700 hPa; 1060 hPa] [490 mmHg; 795 mmHg]
	Mantener alejado de la lluvia	

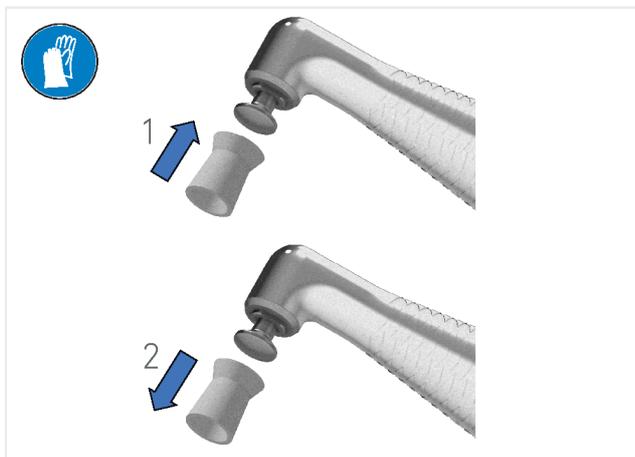


FIG. 2

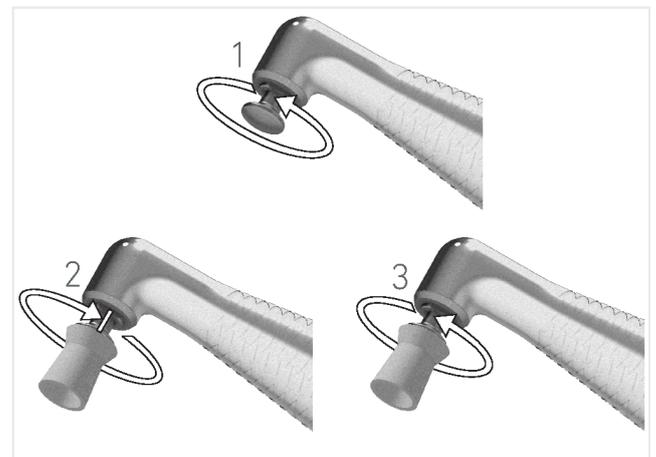


FIG. 3

## 5 Operación

### 5.1 Pictogramas utilizados

Sím.	Descripción	Sím.	Descripción
	Movimiento en el sentido indicado.		Movimiento hasta el tope en el sentido indicado.

### 5.2 Cambio de la herramienta prophy

#### Para CA 15:1

Para la copa extraíble, encaje la herramienta en el mandril de tipo rosca (FIG. 2, paso 1). Después del tratamiento clínico, suelte la copa extraíble (FIG. 2, paso 2) y deséchela. Después, desenrosque el mandril de tipo rosca (FIG. 3, paso 1) antes de proseguir con el ciclo de reprocesamiento.

Para la copa de tipo rosca, enrosque la herramienta al cabezal del contra-ángulo (FIG. 3, paso 2). Después del tratamiento clínico, desenrosque la copa de tipo rosca (FIG. 3, paso 3) y deséchela antes de proseguir con el ciclo de reprocesamiento.

Para sustituir y/o reprocesar el mandril de tipo rosca, desenrózquelo del contra-ángulo (FIG. 3, paso 1). Para la eliminación, siga las indicaciones en la sección Eliminación.

*Nota : Si le resulta difícil desenroscar el mandril o la copa de tipo rosca, conecte el CA al motor apagado.*



FIG. 4

## Para PM 10:1

Antes de conectar la pieza de mano al motor, encaje el cabezal desechable en el mecanismo de la pieza de mano, simplemente empujándola hasta el tope (FIG. 4, paso 1).

Desmontaje del cabezal Desconecte la pieza de mano del motor. Después, desmonte el cabezal desechable tirando de él (FIG. 4, paso 2).

Deséchelo antes de proseguir con el ciclo de reprocesamiento.

## Inspección del sistema de sujeción

Compruebe que la herramienta prophy puede girar fácilmente y compruebe que se haya introducido o enroscado completamente hasta el tope. Compruebe siempre que la herramienta está bloqueada empujando y tirando ligeramente de ella.

### ⚠ ATENCIÓN

- Jamás inserte o retire una herramienta prophy mientras el dispositivo gira.
- Las herramientas prophy son de un solo uso, no las reutilice.
- No toque la herramienta prophy mientras el dispositivo gira.
- Cada vez que se introduzca una herramienta prophy, compruebe que se haya introducido completamente hasta el tope. Compruebe siempre que la herramienta está bloqueada empujando y tirando ligeramente de ella.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Si la herramienta prophy no se inserta fácilmente ni por completo en el mecanismo, póngase en contacto con su proveedor habitual o con Bien-Air Dental SA para que la reparen.
- Pruebe su dispositivo sin ninguna carga para asegurarse de que la fresa gira de forma estable y su excentricidad dinámica es adecuada para el procedimiento clínico previsto.

# 6 Mantenimiento y revisión

## 6.1 Mantenimiento - Información general

Inmediatamente después del tratamiento, desconecte y elimine la herramienta desechable prophyl,

### ATENCIÓN

- El dispositivo se entrega sin esterilizar. Limpie, seque, lubrique y esterilice el dispositivo antes del primer uso.
- Respete las disposiciones, normas y directrices nacionales en lo que respecta a las recomendaciones de limpieza y esterilización.
- Instale el dispositivo sobre un soporte que se pueda limpiar para evitar el riesgo de infección tanto para usted como para el paciente y terceros.

#### 6.1.1 Precauciones de mantenimiento

- En un plazo máximo de 30 minutos tras cada tratamiento, limpie y desinfecte el instrumento. Al respetar este procedimiento, se elimina la sangre, la saliva o los residuos y se evita un bloqueo del sistema de transmisión.
- Utilice únicamente los productos de mantenimiento y las piezas de Bien-Air Dental SA originales o aquellos recomendados por Bien-Air Dental SA. Para conocer cuáles son los productos de mantenimiento adecuados, consulte la sección 6.1.2 Productos de mantenimiento adecuados. El uso de otros productos o piezas puede provocar fallos de funcionamiento o la anulación de la garantía.

#### 6.1.2 Productos de mantenimiento adecuados

### Limpieza previa

- Utilice agua corriente si tiene un pH comprendido entre 6,5 y 8,5 y un contenido de cloruro inferior a 100 mg/l. Si el agua del grifo no cumple con estas indicaciones, utilice agua desmineralizada (desionizada).
- Aquacare.

### Limpieza manual:

- Spraynet®

### Desinfección manual:

- Se recomienda utilizar un detergente alcalino o detergente desinfectante (pH 8-11) para limpiar y desinfectar los instrumentos odontológicos o quirúrgicos. También se pueden utilizar productos desinfectantes compuestos por cloruro de didecildimetilamonio, carbonato de amonio cuaternario o un producto enzimático neutro (por ejemplo, Neodisher® MediClean).

### Limpieza-desinfección automática:

- Utilice un producto enzimático o alcalino recomendado para limpiar los instrumentos odontológicos o quirúrgicos en la máquina de limpieza-desinfección (pH 8-11).

### Lubricación:

- Lubrifluid®.

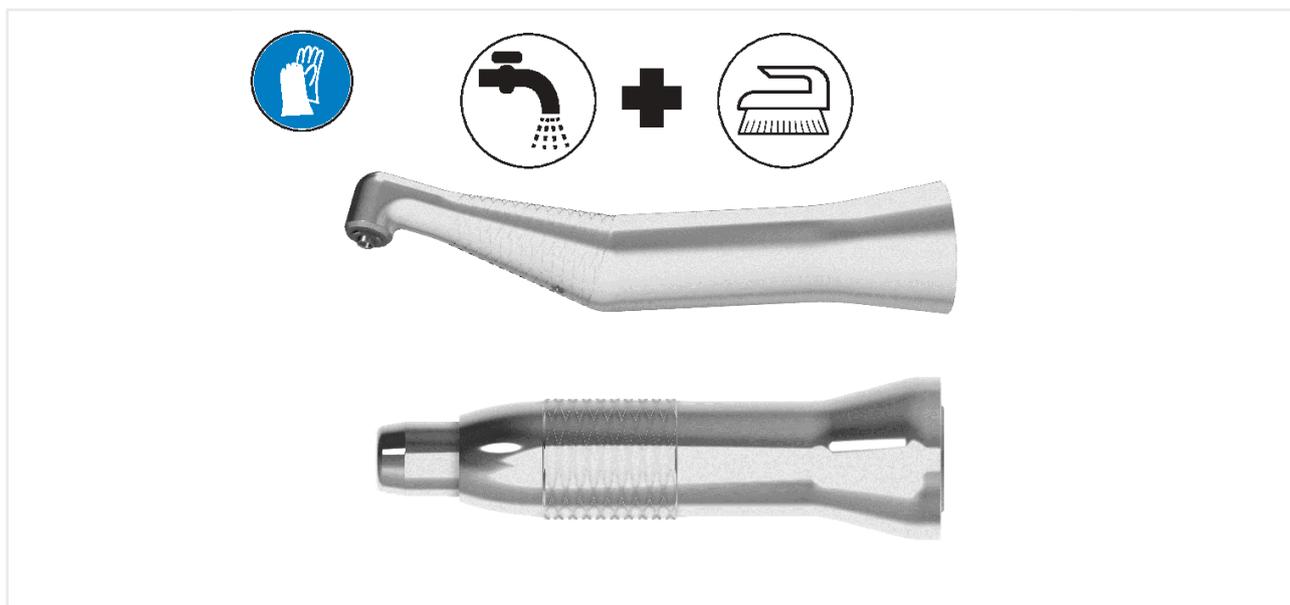


FIG. 5

## 6.2 Limpieza

- No utilice solución salina para mantener hidratado el dispositivo hasta que se pueda limpiar.
- Limpie utilizando únicamente máquinas de limpieza-desinfección automáticas o limpieza manual (no utilice limpiadores ultrasónicos).
- Realice la limpieza y la desinfección sin una herramienta prophy fijada.
- En caso de suciedad, es importante limpiar el exterior del dispositivo con toallitas desinfectantes.

## Quite la suciedad o los depósitos.

Lave el exterior y el interior del equipo con agua corriente a 15 °C-38 °C (59 °F-100 °F), siempre que el agua del suministro tenga un pH comprendido entre 6,5 y 8,5 y un contenido de cloruro inferior a 100 mg/l. Si el agua del grifo local no cumple con estas indicaciones, utilice agua desmineralizada (desionizada) en su lugar (FIG. 5).

## Preparación

1. Retire la línea de irrigación y luego desconecte el aparato del motor eléctrico.
2. Para CA 15:1, retire el mandril de tipo rosca (FIG. 3 paso 1).
3. Someta los dispositivos al siguiente proceso de limpieza.



FIG. 6

## 6.3 Desinfección

### 6.3.1 Limpieza y desinfección manual

1. Sumerja el dispositivo en una bañera que contenga un producto limpiador y desinfectante (por ejemplo, un producto alcalino como Neodisher Mediclean). Siga las instrucciones relativas a la concentración y la duración recomendadas por el fabricante del producto de desinfección.
2. Cepille el dispositivo con un cepillo suave y flexible (p. ej., un cepillo de dientes suave). NO UTILICE un cepillo metálico.
3. **Opcional:** efectúe una limpieza y una desinfección adicional de las superficies externas con toallitas sin tejer impregnadas en un producto desinfectante (p. ej., cloruro de didecildimetilamonio).
4. Lave el exterior y el interior del equipo con agua corriente a 15 °C-38 °C (59 °F-100 °F), siempre que el agua del suministro tenga un pH comprendido entre 6,5 y 8,5 y un contenido de cloruro inferior a 100 mg/l. Si el agua del grifo no cumple con estas indicaciones, utilice agua desmineralizada (desionizada).
5. Después de seleccionar la boquilla apropiada, rocíe el interior del dispositivo con Spraynet® (FIG. 6).
6. Seque las superficies externas con apósitos estériles sin tejer (textiles que no dejen pelusas), preferiblemente impregnados con Spraynet® u otras mezclas de alcoholes secantes, como etanol o alcohol isopropílico adecuados para metales y polímeros.

### 6.3.2 Desinfección automática

*Nota : La limpieza y la desinfección automáticas pueden sustituir a los pasos anteriores 4, 5 y 6.*

## Máquina de limpieza-desinfección

Realice la limpieza-desinfección automática con una máquina de limpieza-desinfección aprobada conforme a la norma ISO 15883-1.

## Detergente y ciclo de lavado

Utilice productos de limpieza (por ejemplo, detergente alcalino o detergente desinfectante con pH

8-11 o detergente enzimático neutro con pH 7-8) recomendados para máquinas de limpieza-desinfección.

## Especificaciones recomendadas para el ciclo de desinfección térmica.

Fase	Parámetros
Prelimpieza	<45 °C (113 °F); ≥2 minutos
Limpieza	45-55 °C/113-131 °F para detergentes enzimáticos y 45-65 °C/113-149 °F para detergentes alcalinos ≥5 minutos
Neutralización	≥2 minutos
Aclarado	Agua del grifo, ≤30 °C (86 °F), ≥2 minutos de agua fría
Desinfección térmica	Agua desmineralizada, 90 °C-95 °C (194 °F-203 °F), 5-10 minutos
Secado	18-22 minutos

Nunca enjuague los dispositivos para enfriarlos.

Si se utiliza una lavadora automática en lugar de máquina o el dispositivo de desinfección térmica, respete el programa anterior para las fases de prelimpieza, limpieza, neutralización y aclarado. Si el agua del grifo local tiene un pH que no se encuentra en el intervalo de 6,5-8,5 o si contiene más de 100 mg/l de cloruro (Cl-ion), no seque el dispositivo en el interior de la lavadora automática, hágalo manualmente con un paño que no deje pelusas.



FIG. 7

## 6.4 Lubricación

### Control de limpieza

Compruebe visualmente la limpieza del dispositivo. Repita el procedimiento de limpieza y desinfección si fuera necesario.

### Lubricación

Lubrique antes de cada esterilización o, como mínimo, dos veces al día. Solo se puede utilizar el spray Lubrifluid®.

#### FIG. 7

1. Coloque el dispositivo sobre un paño estéril sin tejido para recoger el exceso de lubricante.
2. Seleccione la boquilla apropiada.
3. Introduzca la boquilla del bote del spray Lubrifluid® en la parte posterior del mango del dispositivo.
4. Aplique el spray durante 1 segundo y limpie el exceso de aceite del exterior con un apósito estéril sin tejido.

## 6.5 Esterilización

### **ADVERTENCIA**

La calidad de la esterilización depende en gran medida de la limpieza del instrumento. Solo se pueden esterilizar productos perfectamente limpios.

- Para mejorar la efectividad de la esterilización, asegúrese de que el contra-ángulo o la pieza de mano recta estén completamente secos antes y después de la esterilización.
- Esterilice únicamente según el proceso que se indica a continuación.
- Use únicamente ciclos de eliminación dinámica del aire: ciclo de prevacío o de pulso de presión de lavado con vapor (SFPP, por sus siglas en inglés).
- Si las disposiciones nacionales requieren la esterilización, utilice únicamente esterilizadores dinámicos: no utilice un sistema de esterilización por vapor con un sistema de desplazamiento por gravedad.
- Como ocurre con otros instrumentos, tras cada ciclo de esterilización, incluido el secado, retire el dispositivo para evitar una exposición excesiva al calor, que podría provocar su corrosión.
- La herramienta prophylax y el mandril metálico de tipo rosca del CA15:1 PROPHY deben desensamblarse del dispositivo antes de la esterilización.

### 6.5.1 Procedimiento

1. Embale el dispositivo en un embalaje validado para la esterilización mediante vapor de agua.
2. Lleve a cabo una esterilización por vapor, siguiendo un ciclo dinámico de eliminación del aire, (ANSI/AAMI ST79, sección 2.19), es decir, eliminación del aire por evacuación forzada, (ISO 17665-1, ISO/TS 17665-2) a 135 °C (275 °F) durante 3 minutos o a 132 °C (269,6 °F) durante 4 minutos. En las jurisdicciones donde sea obligatoria la esterilización de priones, esterilice a 135 °C (275 °F) durante 18 minutos.

El dispositivo se puede utilizar durante más de 1000 ciclos de esterilización.

### Los parámetros recomendados para la esterilización son los siguientes:

- La temperatura máxima en la cámara de autoclave no supera los 137 °C (278 °F), es decir, la temperatura nominal del autoclave está configurada en 132 °C-135,5 °C (269,6 °F-275,9 °F), teniendo en cuenta la imprecisión de la medición de temperatura del esterilizador.
- La duración máxima del intervalo a máxima temperatura, 137 °C (278 °F), cumple con los requisitos nacionales para la esterilización por calor húmedo y no supera los 30 minutos.
- La presión absoluta de la cámara del esterilizador está comprendida dentro del intervalo de 0,07 y 3,17 bar (de 1 psia a 46 psia/28 Hg a 31 psig).
- La tasa de cambio de temperatura no supera los 15 °C/min (27 °F/min) al aumentar la temperatura, ni los -35 °C/min (-63 °F/min) al descenderla.
- La tasa de cambio de presión no sobrepasa los 0,45 bar/min (6,6 psia/min) al aumentar la presión, ni los -1,7 bar/min (-25 psia/min) al descender.
- No se agregan reactivos físicos ni químicos al agua de alimentación de la caldera.

## 6.6 Embalaje y almacenamiento

### Condiciones de almacenamiento

	Intervalo de temperatura:	[0 °C; +40 °C] [+32 °F; +104 °F]
	Intervalo de humedad relativa:	[10 %; 80 %]
	Intervalo de presión atmosférica: Intervalo de presión barométrica:	[650 hPa; 1060 hPa] [490 mmHg; 795 mmHg]
	Mantener alejado de la lluvia	

El dispositivo se tiene que almacenar dentro de la bolsa de esterilización en un entorno seco y sin polvo. La temperatura no podrá superar los 55 °C (131 °F). Si el dispositivo no se va a utilizar durante siete días o más tras su esterilización, extráigalo de la bolsa de esterilización y guárdelo en el embalaje original. Si el dispositivo no se almacena en una bolsa de esterilización o si la bolsa ya no es estéril, limpie, lubrique y esterilice el dispositivo antes de usarlo.

#### **ADVERTENCIA**

Si el producto sanitario se ha almacenado refrigerado, deje que se atempere antes de sacarlo de su embalaje y utilizarlo.

#### **ATENCIÓN**

Respete la fecha de caducidad de la bolsa de esterilización, que depende de las condiciones de almacenamiento y del tipo de embalaje.

## 6.7 Servicio

Bien-Air Dental SA recomienda un mantenimiento regular de la pieza de mano una vez que se alcancen los 4000 ciclos de proceso o pasen 5 años. No desmonte en ningún caso el dispositivo.

Se recomienda sustituir el mandril de tipo rosca cada 100 ciclos de esterilización.

Para llevar a cabo las revisiones y reparaciones le recomendamos que acuda a su proveedor habitual o directamente a Bien-Air Dental SA.

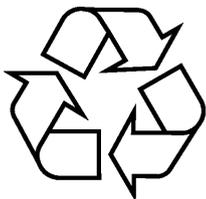
# 7 Transporte y eliminación

## 7.1 Transporte

### Condiciones de transporte

	Intervalo de temperatura:	[-20 °C; +50 °C] [-4 °F; +122 °F]
	Intervalo de humedad relativa:	[5 %; 80 %]
	Intervalo de presión atmosférica: Intervalo de presión barométrica:	[650 hPa; 1060 hPa] [490 mmHg; 795 mmHg]
	Mantener alejado de la lluvia	

## 7.2 Eliminación



La eliminación o el reciclaje de los materiales debe realizarse según la legislación local, nacional o internacional.

Todos los contra-ángulos y las piezas de mano se tienen que reciclar. Con el fin de evitar riesgos de contaminación, el usuario tiene que devolver el dispositivo esterilizado a su distribuidor o ponerse en contacto con un organismo autorizado para el tratamiento y la recuperación de este tipo de equipos.

# 8 Información general

## 8.1 Condiciones de garantía

Bien-Air Dental SA concede al usuario una garantía que cubre todos los defectos de funcionamiento, de material o de fabricación.

La duración de la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de la factura.

En caso de reclamación pertinente, Bien-Air Dental SA o su representante autorizado serán los encargados de la reparación o la sustitución gratuita del producto.

Queda excluida cualquier otra reclamación, de la naturaleza que sea, en particular en forma de reclamación por daños y perjuicios.

Bien-Air Dental SA no se responsabiliza de los daños, las lesiones o las consecuencias derivadas de los mismos, ocasionados por:

- desgaste excesivo;
- uso infrecuente o inadecuado;
- el incumplimiento de las instrucciones de revisión, montaje y mantenimiento;
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas no habituales.

### ADVERTENCIA

La garantía quedará sin efecto cuando los daños y las consecuencias de los mismos sean el resultado de revisiones inadecuadas o de modificaciones del producto realizadas por terceros no autorizados por Bien-Air Dental SA. No se considerarán las solicitudes de garantía si no se presenta, junto con el producto, una copia de la factura o del albarán de entrega. La información siguiente debe estar claramente indicada: fecha de compra, referencia del producto y número de serie.

## 8.2 Referencias

REF.	Leyenda
1600290-001	Contra-ángulo reductor 15:1 sin luz ni spray
1600289-001	Pieza de mano recta reductora 10:1 sin luz ni spray
033.41.11-010	Mandril metálico de tipo rosca para permitir la fijación de la herramienta prophy extraíble
1100056-100	Cabezal PM Prophy desechable.
1600036-006	Spraynet®, spray de limpieza de 500 ml, caja de 6 latas
1600064-006	Lubrifiuid®, lubricante de 500 ml, caja de 6 latas

 **Bien-Air Dental SA**

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland  
Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91  
dental@bienair.com

Other addresses available at  
**www.bienair.com**

**EC REP** **Bien-Air Europe Sàrl**

19-21 rue du 8 mai 1945  
94110 Arcueil  
France